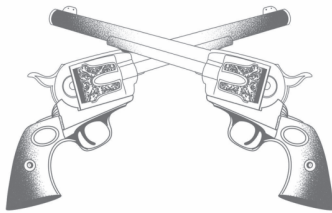




# RENTA

2

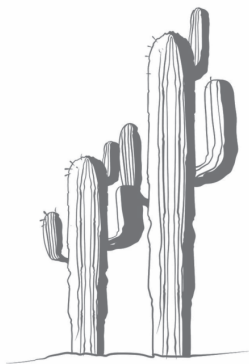




Татьяна Кагорлицкая

# БЛУЖДАЮЩИЙ ДУХ

ПО СЛЕДАМ  
ЗОЛОТОГО ЗМЕЯ



Издательство АСТ

Москва

## ПРОЛОГ

Тишину древней пещеры нарушили шаги. Звук тяжёлой поступи гулким эхом отдавался от стен. Сразу следом слышались и другие шаги, куда более лёгкие. За старым седым хранителем шёл его помощник — юный индеец, находившийся в услужении с детских лет. Он привык к определённому распорядку дня, к повторяющимся ритуалам и теперь с удивлением спешил за наставником, который стремительно продвигался к выходу. Хранитель долгие годы не покидал пещеру внутри горы. Он был слеп и не нуждался в дневном свете. Вся его жизнь проходила среди каменных коридоров и лабиринтов, чьим узником он стал не по своей воле. Его уделом была темнота, непроглядная и неизменная, поглощавшая всё вокруг. Он давно уже свыкся с ней, смирился со своей ролью, принял ношу, которая досталась ему от предшественника. Теперь же что-то изменилось, помощник чувствовал это.

— Куда мы идём, премудрый? — осмелился спросить он. Сам юноша порой выходил наружу, поскольку хранитель не хотел обрекать его на жизнь без солнечных лучей. Отличие заключалось в том, что раньше слепец никогда не составлял ученику компанию.

— Я хочу вдохнуть свежий лесной воздух.

Простое желание, понятное любому, тем не менее помощник чувствовал, что это неспроста.

— Что изменилось, премудрый? — тихо поинтересовался он.

Слепой старец позволил себе улыбку, которая так быстро исчезла, что даже он сам не различил движения губ. От хранителя к хранителю передавались знания, и ему было суждено стать последним в этой череде. Время радо-



ваться ещё не настало, ведь время ещё не перешло к той, что направлялась сюда за ответами. Пока ноша оставалась на его плечах, и всё же хранитель ощутил отголоски давно забытого чувства — нетерпения. Поэтому он подождал юношу, слегка приподняв подрагивающую от старости ладонь, и проронил:

— Всё идёт так, как должно.

Ответ мало что прояснял для помощника. Умея вести себя терпеливо, он не стал расспрашивать дальше и молча подхватил ладонь слепца, чтобы дать тому опору.

— Выведи меня к ступеням. Я спущусь к подножию горы.

Юноша прекрасно знал, как длинна прорезанная в скале лестница и каким утомительным будет подъём обратно, однако не посмел возразить. Когда хранитель ступил на верхнюю ступень, его морщинистый рот вновь преобразила улыбка. Он подставил лицо мягкому ветру и вдохнул аромат цветов.

— Я чувствую это, помощник. Грядёт тот самый день... Скоро нога девушки с белым лицом ступит на эту же лестницу и наше служение будет завершено...



# ГЛАВА 1

## СУДЬБА САЙЛАСА ФАРЛОУ

*«Есть беды, которых не избежать.  
Их нужно пережить»\**

Восточное побережье Северной Америки,  
июль, 1586 год

**М**истер Оллгуд не относился к числу людей, с лёгкостью нарушающих приказы. Если ему было известно о существовании правил, принятых в том или ином месте, он неукоснительно соблюдал их. Поскольку капитан Лейн запретил всем жителям форта без нужды покидать пределы крепости, Уильям старался придерживаться этого требования. Однако в его случае нужда имелаась: он руководил транспортировкой древесины, необходимой для ремонта корабля, поэтому время от времени выбирался в лес. Зная об угрозе, исходившей от недружелюбно настроенных местных племён, Уильям никогда не углублялся в чащу и обходил густые заросли.

— Ах!..

Испуганный девичий возглас заставил Оллгуда изменить этому правилу. «Кто может находиться там? — настороженно подумал инженер, взглядывая в переплетения ветвей и листья. — Звук донёсся со стороны, противоположной опушке. Никто из колонисток не стал бы забираться так

---

\* Эми Хармон «Потерянные сердца», перевод В. Анисимовой.



далеко, мисс Хантер тоже нельзя заподозрить в подобном опрометчивом поступке, хоть она нередко демонстрирует излишнюю смелость. А мисс Эймс... Ох, мисс Эймс!» При мысли о журналистке он мгновенно встревожился. Эта неугомонная леди, уже угодившая однажды в плен к секотан, всё равно могла бы пробраться в лес снова — Уильям в этом ни капли не сомневался. Покинуть лес, не проверив, что за девушка забрела внутрь и что ей угрожает, он был не способен. Долго идти Оллгуду не пришлось: миновав несколько высоких кустарников, он очутился на поляне, где и увидел Маргарет. Она привалилась к стволу дерева, тяжело дыша.

— Мисс Эймс! — взволнованным шёпотом окликнул её Уильям. На его месте кто-то вроде мистера Бейкера ляпнул бы что-то в духе «Какого чёрта вас сюда занесло?!», однако воспитание Оллгуда не позволило ему прокомментировать ситуацию таким образом. — Что с вами?

Маргарет отреагировала не сразу. Подойдя ближе, Уильям заметил, что она вся дрожит, а её взгляд направлен на...

— Это клетка? — удивился он. — Слишком большая для мелких хищников, тогда как крупные, предполагаю, проломили бы прутья.

— Для человека, — через силу проговорила Маргарет. — Это клетка для человека, и он там был. А теперь исчез.

— Что вы имеете в виду? — окончательно запутался Оллгуд, обеспокоенно всматриваясь в её лицо. Она не топилась объясняться. Хотя Маргарет привыкла говорить правду, даже неприятную и неудобную, сейчас ей стало страшно признаться, что уже во второй раз ей привиделся Уолтер Норрингтон. Воображение рисовало, как Уильям неверяще подожимает губы и с невысказанным осуждением качает головой, считая, что она несёт какой-то вздор. Отчего-то ей ужасно не хотелось увидеть такое выражение на его лице.

— В прошлый раз, перед тем как меня схватили секотан, я на этом же месте наткнулась на незнакомого мужчину в клетке. — В конце концов Маргарет решилась заговорить, опуская деталь о Норрингтоне. — И теперь я решила проверить, не пригрезилось ли мне. Как видите, клетка действительно здесь, только она пустует.

Озадаченный странным рассказом, Уильям в некотором замешательстве подбирал слова для ответа, пока не заметил, что журналистка выглядит бледнее обычного. Кровь отхлынула от щёк, кожа казалась почти прозрачной. Чтобы ни случилось здесь на самом деле, Оллгуду, как джентльмену, прежде всего надлежало успокоить леди и вернуть её в безопасное место. Предложив руку, он слегка смутился поспешности, с которой Маргарет оперлась на неё, но искренняя улыбка сгладила неловкость.

— Спасибо, мистер Оллгуд. У меня, видимо, немного закружилась голова...

— Давайте вернёмся в форт, — мягко и вместе с тем настойчиво сказал он. — Если вы собираетесь разгадать загадку этой клетки, разумнее всего расспросить капитана Лейна. Он, как исполняющий обязанности главы колонии, непременно должен быть осведомлён обо всём, что здесь происходит.

Прежде Маргарет никому не позволила бы увести себя от места, где творится нечто подозрительное. Теперь же она и сама инстинктивно стремилась покинуть эту поляну, поэтому с облегчением взялась крепче за локоть Уильяма, благодаря небо за то, что инженер оказался поблизости. Его спокойный тон помогал обрести утраченную уверенность и отогнать страх. «Оллгуд рассуждает верно: надо обратиться к капитану Лейну и всё выяснить о таинственном узнике», — подумала Маргарет, избегая мыслей о том, что встретила в лесу не только узника. Проще было считать Норрингтона плодом воображения.



\*\*\*

— Но это же неслыханно! — кипятилась мисс Эймс. В кабинете Ральфа собрался весь отряд, и каждый оставался на месте, кроме неё: журналистка металась взад-вперёд. — Держать человека в клетке, как дикого зверя!

Лейн процедил:

— А в вашем времени не так поступают с преступниками? У вас нет тюрем?

После того как Маргарет явилась с просьбой, подозрительно похожей на требование, поведать о назначении клетки в лесу, он уже не раз проклял всё на свете за своё решение дать мисс Эймс честный ответ.

— Конечно же, есть! — Маргарет сердито сдвинула брови. — Только условия содержания в них совсем другие! По крайней мере, у арестантов есть крыша над головой... А здесь сущее варварство: изгнать человека и посадить его в клетку!

— Ну, смотря что этот человек натворил, — хмыкнул Джереми.

— Некоторые преступления заслуживают и не такого наказания, — мрачно добавил Куана.

— Мы пока не знаем, что за преступление совершил мужчина, о котором говорит мисс Эймс, — заметил Ривз.

Джейн тоже обратила внимание, что этот момент Ральф обошёл стороной. Сильнее её заботило другое: рассказывая, что в клетке содержится изгнанник из числа колонистов, он так и не уточнил, о ком именно речь. Поймав её многозначительный вопрошающий взгляд, Лейн со вздохом признался:

— Речь о Сайласе Фарлоу.

В первое мгновение она не поверила собственным ушам.

— Ты выдворил за пределы форта своего верного помощника? Я всё это время опасалась, что его жизнь унесла лихорадка или же он погиб во время очередной стычки с секотан... Не хотела спрашивать, ждала, пока сам расскажешь. Это правда? Изгнанник — Сайлас?!

После короткого кивка Ральфа её обуяли противоречивые чувства. С одной стороны, Сайлас, если не крикнуть душой, вызывал у неё неприязнь. Его извечные шутки больше походили на издёвки, и, если бы её попросили назвать самого язвительного человека в колонии, она, несомненно, отдала бы этот титул именно Фарлоу. С другой стороны, недовольство касалось лишь его острого языка. На деле он всегда помогал Лейну, брался за любую работу, отважно сражался и не жаловался на тяготы. «Если бы не Сайлас, я бы сейчас здесь не стояла, а гнила бы, причём даже не в могиле, а в болотной топи, — напомнила себе Джейн. — Что такого он совершил, чтобы Ральф поступил с ним так жестоко?» Впрочем, законы в колонии всегда были суровыми, а правосудие — быстрым и безжалостным, и она понимала, чем это вызвано. В первые дни после высадки на Роанок Ральф неоднократно твердил: чтобы создать надёжный оплот для продвижения в глубь неизведанных территорий, необходимо выступать единым фронтом, не допуская распрей. Сайлас насмешливо поддакивал ему: преступников на виселицу — вот и весь разговор. «Согласился бы он с таким законом теперь?» — горько усмехнулась Джейн.

— Что бы ни совершил этот мистер Фарлоу, нельзя опускаться до такого варварства! — запальчиво заявила Маргарет.

— Да, узнать бы детали, — протянул Джереми. — А то, если у вас здесь сажают в клетку за пустяки вроде воровства или небольшого невинного грабежа...

— Всё началось с того дня, когда сюда прибыл второй английский корабль. — Ральф не поддержал его шутливый тон. — И на нём женщины, которые предназначались в жёны колонистам. В их числе была Мэри Локли, девушка, за которую заплатил наш плотник Хэнк...

— Что значит «заплатил»?! — Маргарет прервала его негодующим восклицанием.

— Переселенцам предоставили право купить себе спутницу, так что те, кто смог скопить... — Ральф пожал плечами. — Так вот, Мэри не досталась Хэнку, потому что вскоре после прибытия корабля он умер от лихорадки. Что делать при таком раскладе, никто не знал. В конце концов, мы первопроходцы и многое пробуем на собственных ошибках... Мэри очень приглянулась Сайласу, и он забрал её для себя.

Лейн даже не пытался подобрать слова или смягчить их, не заботясь о реакции Маргарет. Не ей одной история показалась возмутительной.

— Забрал, с позволения сказать, как вещь? И никто не воспрепятствовал такому произволу? — вознегодовал Уильям.

— Вы забываете, господа, что мы вернулись на пару-тройку веков назад, — закатил глаза Джереми. — Хотя и в нашем привычном чего только не творится.

Джейн нетерпеливо дёрнула бровью.

— Так за что изгнали Сайласа?

— Он продал Мэри индейцам. — Лицо Ральфа помрачнело. Впервые стало заметно, что решение поступить так сурово со своим ближайшим соратником далось ему нелегко. — В то время запасы еды уже истощились, многие искали способ возобновить обмен с секотан... Те не шли навстречу, и Сайлас додумался предложить им девушку.

— Вы же сказали, что он заполучил её себе, — вклинился Джереми.

Ральф нахмурился и вытолкнул через силу:

— Не знаю... Видимо, голод оказался сильнее влечения, поэтому он обменял Мэри на еду.

Повисла небольшая пауза. Даже Маргарет в первый момент не сумела подобрать слов. Наконец, голос подал Ривз:

— А как об этом стало известно?

Шумно втянув воздух, Ральф коснулся переносицы. Затем пальцы соскользнули к вискам. Джейн почти ощущала, как его голова раскалывается.

— Сайлас сам проболтался: напился в трактире и принялся хвастать удачной сделкой. Такого люди не стерпели. Сейчас все как порох, дай только повод — рванёт. Забили бы его до смерти, не успеи Томми позвать меня...

Он сжал рот в тонкую полоску и отвернулся, не желая встречаться ни с кем взглядом. Маргарет притихла: теперь она уже не стремилась защищать несчастного жителя, посаженного в клетку.

— Значит, секотан согласились на такой... обмен? — недоверчиво спросил Куана.

— Да, Мэри с тех пор никто больше не видел. Её судьба плачевна, как у любого, кто попал в их руки. Мисс Хантер уже пострадала, а всё могло быть куда хуже.

Чувствовалось, что Куана хочет возразить, однако он остановил порыв, промолчал. Комната вновь погрузилась в тишину. Лейн испытующе взглянул на Джейн, словно её мнение могло оказаться решающим. Она неосознанно передёрнула плечами. Из-за рисунка, нанесённого индейцами, кожа до сих пор порой ныла и чесалась. «Ральф считает, что я, как человек, обязанный Сайласу жизнью, имею право решать? Надеюсь, что нет, это выше моих сил! — Представив себе Сайласа, болтающегося в петле, она содрогнулась. — И всё же его поступок нельзя простить». Не дождавшись от неё никаких слов, Ральф сухо подытожил:

— Поскольку Сайлас исчез, я сегодня же организую его поиски. И так слишком затянул с приговором, непростительно. Жители не раз требовали казни.

— Казни? — тихо переспросила Маргарет.

— В колонии свои законы, — отрывисто сказал он.

На это сразу же возразил Ривз:

— Законы не зависят от места и времени. Если я верно понял, у капитана Лейна пока нет официальных гу-



бернаторских полномочий. Нельзя казнить виновного без суда. Мы даже не знаем наверняка, что случилось на самом деле!

Тем не менее в его глазах Джейн заметила сомнение. «Чем дольше мы путешествуем, тем чаще сталкиваемся с вопросами, на которые нет однозначного ответа... И сейчас мистер Ривз чувствует, что почва стала зыбкой, — пронеслось в мыслях. — Если дать слабину и не наказать Сайласа, его ужасный поступок может стать примером. Но... Я обязана ему жизнью и не забуду об этом никогда».

— Я благодарен за вашу рассудительность, мистер Ривз. — Ральф встал из-за стола. — В конце концов, выбор делать предстоит мне, это моё время.

По его тону стало очевидно, к какому решению Лейн склоняется.

— Нужно выяснить больше сведений и составить непредвзятое мнение о случившемся, — сказала Маргарет.

— Думаете, я не пытался вытянуть правду из Сайласа? — покосившись на журналистку скорее устало, чем недовольно, Ральф растянул губы в мрачной усмешке. — Этот чёрт только и знает, что упираться, дерзить и насмехаться. Свидетелей у нас нет. А у Мэри Локли мы, боюсь, больше не сможем ничего спросить.

— В отличие от мисс Эймс, её выручить было некому? — с горькой иронией бросил Джереми.

Ральф поджал губы. Джейн видела, как мучительно ему признавать то, что людей, за которых он отвечал, не удалось защитить, поэтому она сказала за него:

— Многие погибли во время сражений с секотан, потом поселение одолели болезни. Думаю, собирать экспедицию ради жизней отдельных пленников просто...

Нужное слово не желало идти на ум.

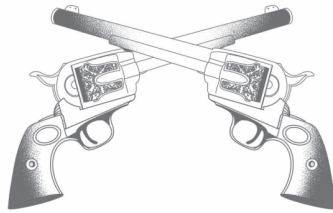
— Просто нам не по силам, — завершил за неё Ральф.

— Я побывала в плену и не могу назвать этот опыт приятным. Вместе с тем... Мне не показалось, что меня со-



# СОДЕРЖАНИЕ

|  |     |
|--|-----|
| Пролог .....   | 5   |
| Глава 1. Судьба Сайласа Фарлоу .....                           | 7   |
| Глава 2. Шторм .....   | 32  |
| Глава 3. Падая и воспаряя .....                                | 58  |
| Глава 4. Неизведанные земли .....                              | 78  |
| Глава 5. Во сне и наяву .....                                  | 97  |
| Глава 6. На пороге истины .....                                | 116 |
| Глава 7. Испытание скорбью .....                               | 139 |
| Глава 8. Оружие — в знании .....                               | 171 |
| Глава 9. Разверзшаяся бездна .....                             | 197 |
| Глава 10. Назад в будущее .....                                | 217 |
| Глава 11. Лос-Анджелес —<br>Долина Смерти — Лос-Анджелес. .... | 214 |



|   |     |
|---|-----|
| Глава 12. Вечерний приём . . . . .                      | 272 |
| Глава 13. Ночной погром . . . . .                       | 306 |
| Глава 14. Важный рубеж . . . . .                        | 333 |
| Глава 15. Над пропастью . . . . .                       | 364 |
| Глава 16. Переправа . . . . .                           | 391 |
| Глава 17. Добро пожаловать<br>в Долину Смерти . . . . . | 415 |
| Глава 18. Поединки . . . . .                            | 445 |
| Глава 19. Дождь в безвременье . . . . .                 | 480 |
| Глава 20. Час Золотого Змея . . . . .                   | 511 |
| Эпилог . . . . .  | 544 |
| Благодарности . . . . .                                 | 556 |